



Sprache	Sprichwort	Deutsche wörtliche Übersetzung	Bedeutung
<b>Chinesisch</b>	山水不转·人会转.	Berg und Tal kommen nicht zusammen, wohl aber die Menschen.	Das Sprichwort wird eingesetzt, wenn Menschen aus verschiedenen Ländern mit Kultur- und Sprachunterschieden zueinanderkommen und sich kennenlernen.
<b>Deutsch</b>	Da wird doch der Hund in der Pfanne verrückt.		Das Sprichwort wird eingesetzt, wenn etwas völlig Unerwartetes, Absurdes oder kaum Glaubbares passiert ist.
<b>Dänisch</b>	Der skal andre boller på suppen.	Da sollen andere Klöße in die Suppe.	Das Sprichwort wird eingesetzt, um auszudrücken, dass sich etwas verändern muss.
<b>Englisch</b>	The grass is always greener on the other side.	Das Gras auf der anderen Seite ist immer grüner.	Das Sprichwort beschreibt, dass man sich immer nach dem sehnt, was man nicht hat, obwohl es tatsächlich nur scheinbar besser ist.
<b>Französisch</b>	Paris, ne s'est pas fait en un jour.	Paris wurde nicht an einem Tag erbaut.	Das Sprichwort beschreibt, dass gute Dinge Zeit benötigen und man sich ihnen mit Geduld widmen sollte.
<b>Italienisch</b>	Chi ben comincia è a metà dell'opera.	Wer gut beginnt, hat die Hälfte schon geschafft	Das Sprichwort betont die Wichtigkeit eines guten Starts für den späteren Erfolg.
<b>Japanisch</b>	聞くは一時の恥、聞かぬは一生の恥.	Fragst du, brauchst du dich nur einen Augenblick zu schämen, fragst du nicht, schämst du dich bis an dein Lebensende	Das Sprichwort beschreibt, dass es besser ist, sich für einen Moment zu schämen und nachzufragen, als nie nachzufragen und sich für immer über das eigene Unwissen zu schämen.
<b>Koreanisch</b>	열 번 찍어 안 넘어가는 나무 없다.	Kein Baum bleibt stehen, wenn man ihn zehnmal hackt.	Das Sprichwort bedeutet, dass man mit beharrlicher Anstrengung schließlich Erfolg haben kann.
<b>Latein</b>	Nondum omnium dierum solem occidisse.	Die Sonne ist noch nicht für alle Tage untergegangen	Das Sprichwort drückt aus, dass der Ausgang einer Sache noch ungewiss ist und eine Entscheidung noch aussteht.
<b>Russisch</b>	Век живи - век учись.	Lebe ein Jahrhundert lang - lerne ein Jahrhundert lang	Das Sprichwort drückt aus, dass man niemals aufhört zu lernen.
<b>Schwedisch</b>	När man talar om trollen, står de i farstun.	Wenn man von den Trollen spricht, stehen sie im Flur.	Das Sprichwort wird eingesetzt, um humorvoll darauf zu reagieren, wenn der Name einer Person ausgesprochen wird und diese im gleichen Moment oder kurz darauf auftaucht.
<b>Spanisch</b>	En boca cerrada no entran moscas.	In einen geschlossenen Mund kann keine Fliege eindringen.	Das Sprichwort bedeutet, dass es manchmal besser ist, nichts zu sagen.